

ISTITUTO D'ISTRUZIONE
SUPERIORE "I.P.C. MANFREDI -
I.T.C. TANARI"

www.manfreditanari.it



Viale Felsina, 40 - 40139
Bologna
Tel. 051/6039610 - 6039611 Fax
051/6011006

Via Michele dei Ramazzotti, 22 - 40063
Monghidoro
Tel. e Fax 051 6554050 C.F.:
91200880374

Заявление о приёме в первый класс учебного года 2010/2011

Modulo d'iscrizione alla prima classe
A.S. 2010/2011

Директору высшего учебного заведения **Manfredi-Tanari**
Al dirigente scolastico dell'Istituto Superiore Manfredi-Tanari

Я, нижеподписавшийся/аясь (La/Il sottoscritto/a)

отец (padre) мать (madre) другое (altro)

Ученика/цы (dell'alunno/a) _____

Пол (sesso): мужской (maschio) женский (femmina)

Дата рождения (nato/a il): _____ место (a) _____

Провинция (Provincia) _____ Государство (Stato) _____

Гражданство (Cittadinanza) _____

Индикационный номер (Codice Fiscale) _____

Прописка в (Residente a) _____ индекс (CAP) _____

Улица (Via) _____ номер дома (n°) _____

Кварталл (Quartiere) _____

Телефон (Telefono/i) _____

Средняя школа или институт, в котором вы обучались (Scuola media o istituto di provenienza)

ПРОШУ
(Chiede)

Непосредственная запись в школу на выбранный профиль

(L'iscrizione all'Istituto da Lei diretto nell'indirizzo di studi)

Выбор профиля (зачеркнуть выбранное окошко)

Scelta indirizzo (barrare la casella)

Месторасположение Болонья (Sede di Bologna)

Профессиональный профиль "Manfredi"

(Indirizzo Professionale "Manfredi")

Месторасположение Болонья (Sede di Bologna)

Торгово-технический профиль "Tanari"

(Indirizzo Tecnico-Commerciale "Tanari")

Месторасположение Монгидоро (Sede di Monghidoro)

Профессиональный профиль

(Indirizzo Professionale)

Торгово-технический профиль

(Indirizzo Tecnico-Commerciale)

Иностранные языки, которые вы изучали в средней школе:

(Lingue straniere studiate alla scuola media)

- английский** (inglese) **французский** (francese) **немецкий** (tedesco)
 испанский (spagnolo)

Выбор второго языка в 2010-2011 учебном году (Scelta della seconda lingua che si richiede per l'anno scolastico 2010-2011)

- французский** (francese) **немецкий** (tedesco) **испанский** (spagnolo)

Данные курсы начнут работать в том случае, если будет набрано определённое количество студентов, установленного нормой.

(I corsi saranno attivati se le richieste raggiungono il numero minimo previsto dalla normativa)

Первый иностранный язык в 2010-2011 году: (Prima lingua straniera anno scolastico 2010-2011) **английский** (inglese)

- заявление на занятие итальянским языком для иностранных учеников**
(Richiesta di corso di lingua italiana per cittadini stranieri)

В случае нехватки студенческих мест в данном институте

ПРОШУ в предпочтительном порядке записать в (Nel caso in cui per indisponibilità di posti non sia possibile ottenere l'iscrizione a codesto istituto CHIEDE in ordine di preferenza seguenti istituti)

1. Лицей/институт(Liceo/istituto).....улица (via).....

2. Лицей/институт(Liceo/istituto).....улица(via).....

Данное заявление необходимо оставить в секретариате школы, которую в данный момент посещаете. (Il presente modulo deve essere consegnato alla segreteria della scuola attualmente frequentata)

Болонья (Bologna).....

Подпись (Firma).....

Автосертификат
(Leggi 15/98,127/97,131/98)
(Autocertificazione Leggi 15/98,127/97,131/98)

Я, нижеподписавшийся/аясь (Il/La sottoscritto/a).....

отец (padre) мать (madre) другое (altro)

Ученика/цы (dell'alunno/a) _____

Заявляю (Dichiara)

Наша семья состоит из: (Che la propria famiglia convivente è composta da:)

Имя, фамилия (Nome e Cognome)	Место и дата рождения (Luogo e data di nascita)	Родственные связи (Parentela)

-что ученик/ца сделал/а необходимые прививки (che l'alunno/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie:)

Да (Si) Нет (No)

-облагаемый налог (согласно последней декларации о налогах) на каждого члена семьи.....Евро-(это заявление должно быть сделано только теми, кто освобождается от школьного налога или имеет дополнительные материальные льготы:оплату учебников, стипендию и т.д.)

Il reddito imponibile (rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi) nel nucleo familiare è di Euro.....-(dichiarazione da rilasciare solo ove ricorrano le condizioni per usufruire dell'esonerazione delle tasse scolastiche o di altre agevolazioni previste, es.:buoni libro e borse di studio).

Болонья (Bologna).....

Подпись (Firma).....

Я, нижеподписавшийся/аясь, заявляю о том что знаю, что школа может использовать мои данные, которые представлены в автосертификате исключительно в школьной администрации (Legge 31.12.1996, n.675" Tutela della privacy"-art.27)

(Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali proprio della Pubblica Amministrazione (Legge 31.12.1996, n.675" Tutela della privacy"-art.27)

Болонья (Bologna).....

Подпись (Firma).....

Я, нижеподписавшийся/аясь (La/Il sottoscritta/o)..... родитель ученика/цы (dell'alunno/a)..... обучающегося в данном институте(di codesto Istituto)

Разрешаю (Autorizza)

1 **Собственному сыну/дочери участвовать во всех школьных мероприятиях вне школы в течении всего школьного учебного года, которые запрограммированы Классным Советом с разрешения преподавателя, о которых сделанна соответствующая запись в классном журнале.**(Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe)

2 **Институт сообщит о всех изменениях расписания, согласованных с дидактическими требованиями, с помощью дополнительного объявления в классе. Ваш сын/дочь должны будут сообщить вам об этих изменениях, сделав запись в собственном дневнике, где вы должны будете расписаться о том, что вы ознакомились с изменениями.**(L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di servizio e che saranno comunicate, con specifico avviso, alle classi. Sarà cura del/della proprio/a figlio/a annotare le suddette variazioni nel proprio diario personale e farle firmare ai genitori)

3 **Даю разрешение на то, что занятия по физкультуре будут проводиться с классом или со сборными группами если в этом будет необходимость.**(Acconsente che le lezioni di Educazione Fisica siano effettuate per classi e/o squadre miste, nel caso in cui ciò si renda necessario)

4 **Даю согласие на то, чтобы мой сын/дочь занимались запрограммированной внеклассной спортивной или культурной деятельностью вне школы в сопровождении преподавателей.**(Autorizza il/la proprio/a figlio/a ad uscire dalla scuola per recarsi a svolgere attività culturali o sportive secondo la programmazione didattica fuori dalla sede scolastica, accompagnato dai docenti)

5 **Освобождаю от ответственности школу и сопровождающих в случае возможных происшествий и нанесения вреда вещам или персонам во время выхода из школы, связанных с неподобающим поведением студентов.**(dichiara di esonerare la scuola e gli accompagnatori da ogni responsabilità per eventuali incidenti a persone o cose durante l'effettuazione delle uscite dovuti a comportamenti dello studente non conformi alle disposizioni degli accompagnatori)

6 **Снимаю всю ответственность с персонала школы за незапланированный выход со школы сына/дочери в случае непредвиденных обстоятельств (забастовка транспорта, непогода, поломка системы обогрева школы и др.)**(Solleva la scuola da ogni responsabilità nei casi in cui lo studente sia fatto uscire anticipatamente per causa di forze maggiori (ad es. sciopero mezzi di trasporto e calamità naturali e guasto impianto di riscaldamento ecc...))

7 **Обязуюсь оплатить стоимость нанесённого вреда лабораториям школы, в том случае если мой сын/дочь причастен/на к нанесению этого вреда.**(Si impegna a pagare eventuali danni arrecati dal proprio/a figlio/a alle attrezzature dei laboratori)

8 **Освобождаю институт от ответственности за возможные происшествия и нанесения вреда вещам и персонам, за исключением того что гарантированно школьной страховкой.**(Dichiara di esonerare l'Istituto da ogni responsabilità per danni personali o recati a terzi, fatto salvo le coperture assicurative normalmente garantite dalla scuola)

Подпись (Firma).....

Я, нижеподписавшийся/аясь (La/Il sottoscritta/o)..... обязуюсь беречь всё оборудование в лабораториях школы и даю разрешение на использование моего имиджа в школьной рекламной деятельности, производства видеофильмов в стенах школы.(mi impegno a rispettare le attrezzature nei vari laboratori ed autorizzo l'eventuale uso della mia immagine nell'ambito delle attività relative alla pubblicità dell'Istituto e in produzioni video realizzate in ambito scolastico.)

Подпись ученика/цы(Firma dello studente).....

Подпись родителя(Firma del genitore).....

Данное заявление должно быть подано сразу после публикации результатов экзамена в конце года до 30.06.2010 с:(la presente domanda dovrà essere completata ed integrata immediatamente dopo la pubblicazione ei risultati finali degli esami ed entro il 30.06.2010 da:)

- **Оплаченным взносом за пользование лабораторий**(Versamento del Contributo di Laboratorio)
- **Дипломом об окончании средней школы или аналогичным сертификатом**(Diploma di Licenza Media o Certificato Sostitutivo)
- **1 фотографией (1 Foto tessera)**